C56 - Rosati 1977, pp. 11-12, n. 1 - busta n. 1089/1, 1401880

Margherita a Francesco Datini, Firenze 23.01.1384 (Pisa 31.01.1384)

Al nome de Dio, amen. Fatta a d XXIII de' mese.

La Margarita vi s'aracomanda con grande volunt de vedervi, sana e lieta: e come sana. I' fata vedere la Grigora a maestro Govani e li talata l'enguinaia: e ll'auta cos grande come mai l'avese e' stare' ogi mai bene! E dato al medicho uno fi&(o&)rino. E a la Bartolomea fata vedere e' difeto que aveva amendune: si far s que ser di bisono. El Charatieri g' stato e portato unna chatasta di legna da Prato e diche que luned n'arechar unna altra; i' dumamdato qom' el lavorio da Prato, d'e'i' d&(i&)ce que l' fato el cammino e cominga enbianglare; e dice el Caratieri que de l volono fare arecare la farina barutellata in Firense; mi parebe el melo de laisare e, se po' la volesono arechare, de porla al podere. Barnaboe stato qui e deto que 'l maestro aveva comingato a murare e io el dumandai s'eli dava le spese al maestro; el mi dice que li dava solvere e a merenda ed eli si credeva que bisonase de darlo disinare e mi pareva que voi avese detta el contrario. Io el dumamdai a qui aveva laisato la ciave del vino; e e' mi dise que l'aveva laisata a Monte e mi parebe que voi ne scrivesti a Monte que dovese sarane quel vino, s que do vino non vi potese andare a sua posa, perg que mi pore que Barnaboe ne dov'esere chativo guardatore. Voi m'avete mandato a dire qu'io guardi le masaricia di chasa: io v' fato buona guarda puo que voi non avresti voluto, ma io vi prigo que voi fagiate masaricia di quele di cust; que di queste di cuae no' quale dare pensiere e, se pure ve ne dese penciere, io vi consilerei que voi ve le tornase a guardare, que ve le ganderesti voi pi que veruna altra persona, cos mi direbe dire el cuore di fare a me quel buona ano abio. Voi avete mandato a dire que vi pare mile ani que sia carnasale: cos pare

ancue a me, e se pe state pareme que sia de non sufirire; mi pare esere s pocho chamino que mi direbe el cuore se sevi e uno d.
E mi mandasti a dire qu'era mezanote quando fagesti la letra e, se voi avese quelo que solavate avere, non avresti tanto vegiato, ma quto mi piovo' frascue; mi pare que voi sete pio usa de vegiare que tute l'antre persone, non ve ne guardavate per quela que sape'. Io si sono pi motegata que se fose la dona novela e mi dicono chose que se fose una dona novela manchua alcuna chosa: se d'io sto trista, dichono qu'io fo per galosia; si d'io lieta, dichono que sono sanari di Frangesco Marcho; eli mi dichono tante frascue di quste que se voi fose uno fanqulo bastarebe; in questa chasa non si fama motegare di me e di voi.
Io vi prego que voi fagiate questo: cos anque voi, e que no' vi volate sempre consomare que voi geniate a mezanote, come voi sle, almeno ve ne guardiate per la famila de la casa. Per altro non vi dicho, Dio vi guardi. Io mi reconmando a voi; salutatemi mona Bartolomeo, e ditele da mia parte que grande penitencia portati per e' tempi pasati, que, s'ela ne se adoia, io grandissimo tempo farei come fat'ele. El grano di Sere e Stoldo non fato venire, enperi que sa del engica e fae bruno pane e abiamo auto uno mogo e non pu, se voi volete que noi toliamo l'avansa, mamdatela a dire, mi parebe que noi dovesemo conperare XII estaia de' pi fino que si potese trovare, per al guaresima. Se voi fate el carnaisale, ricordivi de non vi laisare tornare le got&(t&)e e io Michele in Firense.
Frangescha di Marcho da Prato, in Pisa, propio.
Da Firenze, a d 31 di genaio 1383
Risposta.